

Reception of the Oils/Recepción de los Óleos

Pedro Rubalcava

Keyboard accompaniment by Rick Modlin

VERSES/ESTROFAS

Cantor/Presenter of the Oils/Presentador de los Óleos

1. The oil of the sick.
 2. The oil of catechumens.
 3. The oil of the holy Chrism.

1. *El óleo de los enfermos.*
 2. *El óleo de los catecúmenos.*
 3. *El santo Crisma.*

Sib Fa Sib
 Bb F Bb

Keyboard

Leader/Líder

1. May the sick who are anointed
 2. Through the anointing with this oil may those who are preparing to receive the saving wa -
 3. Through the anointing with this perfumed Chrism may children and adults, who are baptized

1. *Concede que los enfermos ungidos con*
 2. *Por medio de la unción de este óleo, que nuestros* *amemos*
 3. *Por medio de la unción con este óleo perfumado, que todos los bautizados y*

Sib
 Bb

Reception of the Oils text © 1994, United States Conference of Catholic Bishops. All rights reserved. Used with permission.
 Music © 2007, Pedro Rubalcava. Published by OCP, 5536 NE Hassalo, Portland, OR 97213. All rights reserved.

*Cue note is an optional melody note.
 La nota pequeña indica una melodía opcional.

Reception of the Oils/Recepción de los Óleos

(Guitar/Vocal)

Pedro Rubalcava
Choral arrangement by Rick Modlin

VERSES/ESTROFAS

(Capo 3)

Sib(Sol)
Bb(G)

(Re)
(D)

Sib(Sol)
Bb(G)

Cantor/Presenter of the Oils *Presentador de los Óleos* *

- | | | |
|-------------------|---------------|---------------------------|
| 1. The oil | of | sick. |
| 2. The oil | of | cate - chumens. |
| 3. The | holy | Chrizm. |
| 1. <i>El óleo</i> | <i>de los</i> | <i>en - fer - mos.</i> |
| 2. <i>El óleo</i> | <i>de los</i> | <i>cate - cú - menos.</i> |
| 3. <i>El</i> | <i>santo</i> | <i>Crizma.</i> |

Sib(Sol)
Bb(G)

Leader/Líder

- | | |
|--|--|
| 1. May the sick who are anointed | |
| 2. Through the anointing with this oil may | who are preparing to receive the saving wa - |
| 3. Through the anointing with this perfumed Chrizm may children and adults, who are baptized | |
| 1. <i>Concede que los enfermos ungidos con</i> | <i>que se preparan para recibir las aguas salvadoras</i> |
| 2. <i>Por medio de la unción de este óleo,</i> | <i>que se preparan para recibir las aguas salvadoras</i> |
| 3. <i>Por medio de la unción con este óleo perfumado,</i> | <i>que se preparan para recibir las aguas salvadoras</i> |

Mib(Do)
Eb(C)

Dom(F)
Cb(B)

- | | | | | |
|-------------------|--------------|---------------|--------------------------|---|
| 1. with | this | oil | experience the | compassion of Christ and his |
| 2. ters | of | baptism | be strengthened | by Christ to resist the pow - |
| 3. and | con - | firmed, | by a presbyte | who |
| 1. <i>es - te</i> | <i>óleo</i> | | <i>experimenten la</i> | <i>compasión de Cristo y su amor</i> |
| 2. <i>del</i> | <i>bau -</i> | <i>tismo</i> | <i>sean fortalecidos</i> | <i>por Cristo para resistir el poder de</i> |
| 3. <i>con -</i> | <i>fir -</i> | <i>mados,</i> | <i>por un presbítero</i> | <i>que los fortalece</i> |

Reception of the Oils text © 1994, United States Conference of Catholic Bishops. All rights reserved. Used with permission.
Music © 2007, Pedro Rubalcava. Published by OCF, 36 NE Halsey, Portland, OR 97213. All rights reserved.

*Cue note is an optional melody note.
La nota pequeña indica una melodía opcional.



Composer Notes

The reception at the local parish of the holy oils blessed at the Chrism Mass normally takes place on Holy Thursday at the Mass of the Lord's Supper (or another day after the celebration of the Chrism Mass) according to the *Sacramentary Supplement* (p. 53). The oils are carried in the procession during the presentation of the gifts before the bread and wine by members of the assembly. In some dioceses and parishes, the people who represented the parish at the Chrism Mass and received the oil from the bishop are the same ones to carry them in the procession. The oils are for use in the community throughout the year. Ideally, the person who is presenting each individual oil should chant the full text of the line as they hold it aloft, or they may simply speak the words in a loud voice while they hold the oil up. If yours is a bilingual celebration it would make sense to chant it in both languages as it is presented. We have had the cantor chant the presentation line while the person presenting the oil holds it aloft for people to see. The priest then chants or says the "explanation of the significance of the particular oil" (*Sacramentary Supplement*, p. 53). The cantor can certainly chant the line if it makes pastoral sense to do so. The people then respond with the refrain. Having the cantor intone the refrain one time permits the assembly to easily repeat it. Note that the entire piece can be done entirely in English or Spanish or bilingually, alternating languages for each of the oils. The refrain also lends itself to becoming part of the community's repertoire for other ritual occasions, such as an acclamation during some of the catechumenal rites or during the blessing of water.

—Pedro Rubalcava

W
L
S
A
M
E

Notas del Compositor

La recepción en la parroquia local de los óleos bendecidos en la Misa Crismal normalmente toma lugar en Jueves Santo durante la Misa Vespertina de la Cena del Señor (o en otro día después de la celebración de la Misa Crismal) según el suplemento al Misal Romano (Sacramentary Supplement, p. 53) para uso en EE.UU. Los óleos se llevan por miembros de la comunidad en la procesión de la presentación de las ofrendas antes de que se presenten el pan y el vino. Frecuentemente las personas que presentan los óleos son las que los recibieron en nombre de la comunidad de las manos del obispo en la Misa Crismal. Lo ideal sería que cada individuo que presenta uno de los óleos cantara una frase de presentación mientras alzan el recipiente con el óleo, o pueden recitarlo en voz alta procurando que todos en la comunidad puedan oír. Si la suya es una comunidad bilingüe, tiene sentido usar ambos idiomas para identificar cada uno de los óleos (sólo la primera frase). En nuestra parroquia hemos utilizado el cantor o cantora para esta frase mientras la persona levanta el óleo. Después el sacerdote canta o dice la “explicación del significado del óleo sacramental” (Sacramentary Supplement, p. 53). El cantor fácilmente puede cantar esta parte por razones pastorales. El pueblo responde con el estribillo. El cantor puede introducir primero el estribillo para que el pueblo repita lo que ha escuchado. Tomen en cuenta que la píe se puede cantar completamente en español o en inglés, y por supuesto en su forma bilingüe, alternando los idiomas para cada uno de los óleos. El estribillo se puede formar parte del repertorio de la comunidad como una aclamación utilizada para algunos de los ritos del catecumenado, como la bendición del agua.

—Pedro Rubalcava


S
A
M
E

Assembly Edition

RECEPTION OF THE OILS/RECEPCIÓN DE LOS ÓLEOS

Pedro Rubalcava

Verses/ Estrofas 1-3	Refrain/ Repuesta
-------------------------	----------------------



(Invocation/Invocación)

Biling.	‡ Bless-ed be God for - ever. <i>Ben - di - to se - a Dios.</i>
English	‡ Bless-ed be God for - ever. — Bless-ed be the Lord.
Español	<i>Ben - di - to se - a Dios. — ¡Venga, Señor. Ben - di - to se - a Dios.</i>

Text: Reception of the Oils © 1994, United States Conference of Catholic Bishops. All rights reserved. Used with permission.
Music © 2007, Pedro Rubalcava. Published by OCP, 5536 NE Halsey, Portland, OR 97213. All rights reserved.

SAMPLE